



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)V

郵寄文件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 131/17:	深水埗區懸掛國慶彩旗及國慶橫額 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 60,500.00 元)
深水埗區議會文件 132/17:	深水埗區議會慶祝中華人民共和國 成立六十八周年國慶酒會 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 98,000.00 元)
深水埗區議會文件 133/17:	深水埗區議會 2018 年新春酒會 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 98,000.00 元)
深水埗區議會文件 134/17:	深水埗區慶祝國慶嘉年華 2017 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 90,200.00 元)

2. 由於時間緊迫，上述撥款申請正同步以傳閱文件方式提交節日慶祝及宣傳工作小組考慮通過。假若上述撥款申請不獲節日慶祝及宣傳工作小組通過，呈交深水埗區議會的撥款申請將予撤回。

3. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年八月二日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

4. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第 39 條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

5. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年七月二十六日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：謝嘉敏女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年八月二日(星期三)或之前回覆秘書處。

(I)利益申報(如適用)：

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

(II)撥款申請：

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 131/17： 深水埗區懸掛國慶彩旗及國慶橫額 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 60,500.00 元)			
深水埗區議會文件 132/17： 深水埗區議會慶祝中華人民共和國 成立六十八周年國慶酒會 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 98,000.00 元)			
深水埗區議會文件 133/17： 深水埗區議會 2018 年新春酒會 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 98,000.00 元)			

	通 過	不 通 過	棄 權
深水埗區議會文件 134/17： 深水埗區慶祝國慶嘉年華 2017 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 90,200.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：

姓名(正楷)：

日期：

二零一七年 月 日

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)

170337

本人確認:-

建議計劃屬區議會資助範圍;

員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求;及

建議開支項目屬獲准支出項目。

簽署 Chun / 職位 EA(DO) / 日期 20.7.2017☐ 申請預留撥款☒ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱: 深水埗區慶祝國慶嘉年華 2017

(B) 性質: *文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)

*請刪去不適用者

(C) 目的: 慶祝國慶, 增添區內的節日氣氛, 並促進居民對祖國的歸屬感。

(D) 推行日期及時間: 2017 年 9 月 23 日(後備日: 2017 年 9 月 30 日)

*上午/下午 時至*上午/下午 時

*請刪去不適用者

(E) 策劃/籌備期: 2017 年 7 月至 9 月

(F) 申請撥款額: 90,200 元

(G) 舉辦地點: 深水埗長沙灣道楓樹街遊樂場

(H) 內容: 舞台表演、攤位遊戲等

*請刪去不適用者

(I) 對象: *區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(J) 預計參加人數/觀眾人數: 1000 人(包制服團體 25 人/攤位義工 40 人/聖約翰救傷隊 5 人/本會義工 5 人/嘉賓 15 人共 90 人)

(K) 宣傳和推廣方法: 張貼海報、橫額公開宣傳

(L) 預計效益/成果: 預計此項活動會得到區內居民踴躍參與, 一同歡度國慶。

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(M) 工作計劃/推行時間表:

行動	時間表
進行籌備及策劃工作:如邀請各供應商報價, 接受報價及支付有關費用等。	2017 年 7 月下旬至 9 月
推行活動	2017 年 9 月

(N) 公開售票日期及時間(如適用): 不適用 (票價: 不適用)

(O) 門票分配安排(如適用): 不適用

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗體育會有限公司

(英文) Sham Shui Po Sports Association
Limited

(B) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 傳真號碼：

(D) 本機構是：

☒ 根據《香港法例第 32 章公司條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☒ 為深水埗區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 先生/女士*	姓名：(中文) _____ 先生/女士*
(英文) _____	(英文) _____
職位：_____	職位：_____
聯絡電話號碼：_____	聯絡電話號碼：(內部用) _____
	(公開用 ³) _____
傳真號碼：_____	傳真號碼：_____
電郵地址：_____	電郵地址：_____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如**非**同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

3 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>深水埗區議會節日慶祝及宣傳工作小組</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	提供行政支援

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	-	-	-
內部資源	-	-	-
贊助和捐贈	-	-	-
其他(請說明：_____)	-	-	-
預算收入總額(a)			-

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

深水埗區慶祝國慶嘉年華 2017

	預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件A 準則 規定的詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
						標準開支	相比標準開 支			區議會 核准數額
							高	低	同	
1	工作人員時薪(活動前籌備及當天,不包膳食)	170 小時	45	7,650	需要工作人員籌備及推行活動	註(一)				
2	租用舞台及背景(室外)連結構證書	1 套	8,500	8,500	連結構證書與租用舞台及背景為一併,不能分割。須申請結構證書以確保安全。註(1)	非標準項目 無標準開支				
3	租用音響(室外)	1 套	4,500	4,500	註(1)	戶外舞台表演 最高資助額 \$4,250 大型活動按個別情況 考慮最高資助額。	✓			
4	租用特別燈光(室外)	1 套	4,000	4,000	註(1)	戶外舞台表演 最高資助額 \$3,100 大型活動按個別情況 考慮最高資助額。	✓			
5	舞台表演(國內藝術歌舞團表演歌唱、雜技或魔術、醒獅及司儀等,由外判承辦)	1 套	23,000	23,000	邀請國內團體表演。註(1)	註(二)	✓			
6	租用攤位支架	15 個	300	4,500	10 個為攤位, 2 個為更衣室, 2 個為接待處, 1 個為救護站。註(1)	\$320x15=\$4,800 最高資助額 \$3,200 大型活動按個別情況 考慮最高資助額。	T ✓	P ✓		
7	攤位遊戲裝飾獎(設冠亞季殿團體獎)	1 套	700	700	註(1)	非標準項目 無標準開支				
8	飯盒(制服團體/攤位義工/聖約翰救傷隊/本會義工)	75 個	37.00	2,775	包制服團體 25 人/ 攤位義工 40 人/聖 約翰救傷隊 5 人/本 會義工 5 人共 75 人 註(1)	膳食費包括飲品 \$60x75 個=\$4,500 最高資助額 \$14,400		✓		
9	飲品(制服團體/攤位義工/聖約翰救傷隊/本會義工/嘉賓)	165 支	4	660	因夏天炎熱,活動時間較長,所以需要多些飲品補充身體流失的水份(不是膳食時間飲用)	\$4x165 支=\$660 最高資助額 \$1,200			✓	
10	團體紀念狀	18 份	40	720	註(1)	非標準項目 無標準開支				
11	請柬*	500 張	4.60	2,300	註(1)	\$4.6x500 張=\$2300 最高資助額 \$460	T ✓		P ✓	
12	橫額*	8 條	300	2,400	註(1)	\$265x8 條=\$2,120 最高資助額 \$950	✓			
13	速印海報*	200 張	4	800	註(1)	\$4x200 張=\$800 最高資助額 \$800			✓	
				(續下頁)						

⁵ 撥款如用以購置資本物品,申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話,須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

深水埗區慶祝國慶嘉年華 2017

	預算開支 ⁶	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則 規定的詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				區議會 核准數額	
						標準開支	相比標準開 支				
							高	低	同		
14	租用銀行柱(30 枝)、枱 (20 張)及椅(200 張)(包 搬運及租用貨車，由外 判承辦)	-	-	4,800	銀行柱用於維持秩序， 義工需租用枱進行活動； 租用椅給予觀眾使用。	非標準項目 無標準開支					
15	場地佈置	-	-	1,000	註(1)	最高資助額 \$950 大型活動按個 別情況考慮最 高資助額。	✓				
16	遊 戲 券	5000 張	1	5,000	攤位遊戲用品；註(1)	非標準項目 無標準開支					
17	租用場地滅火筒	2 套	300	600	租用防火用品以確保公眾 人士安全	非標準項目 無標準開支					
18	攤位遊戲裝飾費	10 個	400	4,000		\$400x10 個 =\$4,000 最高資助額 \$4,000			✓		
19	攤位遊戲獎品	10 個	420	4,200		\$420x10 個 =\$4,200 最高資助額 \$4,200			✓		
20	嘉賓題名冊	1 本	60	60		最高資助額 \$65		✓			
21	音樂牌照費	1 項	1,500	1,500		註(三)					
22	郵票 (郵寄海報及請柬)	700 個	1.70	1,190	註(1)	\$500 全區性	✓				
23	保 險	1 項	2,500	2,500		最高資助額 \$5,000 註(四)		✓			
24	攝影連沖晒(外判承包)	-	-	1,500	聘請專業攝影師；註(1)	最高資助額 \$160	✓				
25	雜項 (如:剪綵儀式用品(鳴炮))	-	-	1,345		不多於核准額 的 10%					
預算開支總額(b)				90,200	區議會核准款額合共						
					區議會核准預支款額						
申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)											90,200

註(一): 散工/非技術工人不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

註(二): 表演費(個人/團體)每單位\$1,000, 上限\$10,000 包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1,000 需提出 理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變，大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註(三): 各樣活動所需的牌照費、音像版權費、安全證書等開支，一般上限不多於核准活動撥款的 15%。

註(四): 活動可能需要購買公眾責任險。

第 11 至第 13 項屬宣傳品，共預算支出\$5,500;宣傳費用上限全區性\$2,650; 分區性\$1,300。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入	-	-	-	-	-
(b)開支	-	-	-	-	-
淨現金流量 需求((b) - (a))	-	-	-	-	-

(C) 預支款項需求⁷ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	活動前一個月	27,060.00(籌備活動之用)
第二年	_____	_____

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
☐ 但不獲批准。
☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 深水埗區慶回歸二十周年 深水埗區足球隊-球員選 拔日	21,28/6/2017	7,300	170001
2. 深水埗區慶回歸二十周年 乒乓球比賽	2/7/2017	30,000	170068
3. 深水埗區慶回歸二十周年 七人足球比賽	16/7/2017	23,350	170067

⁷ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。
不適用

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：_____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

2016年2月版

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：_____	聯絡人姓名：_____
	機構名稱：_____	機構名稱：_____
	地址：_____	地址：_____

2016年2月版

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)

2016 年 2 月版